भारतीय सांस्कृतिक संबंध परिषद
आज़ाद भवन, आई पी इस्टेट, नई दिल्ली – 110002

निविदा आमंत्रण सूचना

भारतीय सांस्कृतिक संबंध परिषद द्वारा प्रकाशित हिंदी द्विमासिक पत्रिका गगनांचल के मुद्रण के लिए संलग्नक विशेष विवरण (specifications) एवं नियम और शर्तों के साथ निविदा आंमत्रित करती है। टेंडर केवल उन्हीं एजेंसियों से आमंत्रित है, जो परिषद के पैनल पर पैनलबद्ध है।

भारतीय सांस्कृतिक संबंध परिषद (भा.सां.सं.प.) द्वारा गत 45 वर्षों से हिंदी द्विमासिक पत्रिका गगनांचल का प्रकाशन किया जा रहा है। गगनांचल पत्रिका के प्रकाशन का मुख्य उद्देश्य देश-विदेश में हिंदी का प्रचार-प्रसार करना तथा पत्रिका के माध्यम से अंतर्राष्ट्रीय संबंधों को मजबूत करना है। गगनांचल पत्रिका का वितरण विदेश स्थित भारतीय सांस्कृतिक केन्द्रों, विभिन्न विश्वविद्यालयों, हिंदी संस्थानों व भारत में संसदीय हिंदी समिति के सदस्यों आदि को किया जाता है।

निविदा संबंधित विवरण :

1.	निविदा सं.	हिंदी/पत्रिका/गगनांचल/निविदा/2023 Hindi/Magazine/Gagnanchal/Quotation/2023
2.	दिनांक	10 नवंबर 2023
3.	कार्य का नाम (Name of Work)	हिंदी द्विमासिक पत्रिका 'गगनांचल' के मुद्रण हेतु For Printing of Hindi Bimonthly Magazine Gagnanchal
4.	निविदा प्रकाशन एवं डाउनलोड करने की तिथि	10 नवंबर 2023
5.	निविदा जमा करने की आखिरी तिथि	24 नवंबर 2023
6.	निविदा खोलने की तिथि	28 नवंबर 2023
7.	मुद्रण हेतु बयाना राशि (ईएमडी)	रू. 10,000/-

यदि आप संलग्नक विशेष विवरण (specifications) और अनिवार्य तकनीकी क्षमताएं व शर्तों के आधार पर आश्वस्त हैं तथा उच्च मानक और समयबद्ध गुणवता वाले मुद्रण के लिए परिषद की आवश्यकताओं को पूरा करने मे सक्षम हैं तो गगनांचल पत्रिका के मुद्रण हेतु निविदा **वरिष्ठ कार्यक्रम निदेशक (हिंदी/प्रका./पुस्त.), भारतीय सांस्कृतिक संबंध परिषद, आज़ाद भवन, आई पी इस्टेट, नई दिल्ली – 110002** को संबोधित कर **दिनांक 24.11.2023 सांय 5:00 बजे तक** भिजवाएं।

(अशोक जाजोरिया)
वरिष्ठ कार्यक्रम निदेशक (हिंदी/प्रका/पुस्त.)
011- 23378641

हिंदी द्विमासिक पत्रिका गगनांचल के मुद्रण के लिए उद्धरण (Quotation)
पत्रिका मुद्रण हेतु विवरण

पत्रिका का नाम	**गगनांचल (हिंदी द्विमासिक पत्रिका)**
आकार (Size)	8.25"x 11"
पृष्ठ संख्या(No.of pages)	100 (कवर पृष्ठ सहित)
रंग (Colour)	रंगीन व ब्लैक एंड वाइट 40 पृष्ठ 4 कलर में (कवर पृष्ठ सहित) 60 पृष्ठ ब्लैक एंड वाइट
कागज (Paper)	100 जीएसएम (GSM)मैट पेपर
कवर कागज (Cover page)	225 ग्राम इम्पोर्टेड आर्ट कार्ड
बाइडिंग (Binding)	परफेक्ट बाइडिंग

तकनीकी बिड (Technical Bid)

क्रम सं.	दस्तावेज	
1.	कंपनी का नाम, पता, दूरभाष, स्थापना की तिथि प्रोफाइल के साथ संलग्न करें।	
2.	डिजाईनिंग, कम्पोजिंग, टाइपिंग, पेज सेटिंग, पेज मेकिंग, ले-आउट, फोटोशॉप, प्लेटमेकिंग, फॉरमेटिंग, आर्ट वर्क इत्यादि क्षमताएं निविदाकर्ता के पास हो व यह सभी सुविधायें एक ही पते पर उपलब्ध हों, प्रस्तुत करें।	
3.	ईएमडी रू. 10,000/- का डिमांड ड्राफ्ट/बैंकर्स चैक का विवरण	
4.	निविदा सूचना में दर्शाए गए नियम और शर्तों को कंपनी द्वारा पूरा करना अनिवार्य होगा।	
5.	कंपनी द्वारा मुद्रित की गई पत्रिका के नमूने की एक प्रति परिषद (कार्यालय) को उपलब्ध करायें ।	
6.	कागज के नमूने के बिना प्रस्तुत किए जाने वाले टेंडर के मामले में, भा.सां.सं.प. किसी भी प्रकार का कोई भी कारण दिए बिना एक या सभी निविदाओं को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखती है।	

क्रम सं.	कार्य का विवरण
1.	कम्पोजिंग, टाइपिंग, पेज सेटिंग, पेज मेकिंग, ले-आउट, फोटोशॉप, प्लेटमेकिंग, फॉरमेटिंग आदि।
2.	काले-सफेद पृष्ठ (60 पृष्ठ)
3.	रंगीन पृष्ठ (40 पृष्ठ, कवर पृष्ठ सहित)
4.	100 जीएसएम (GSM, Matt Paper) 96 पृष्ठ की पत्रिका)
5.	225 ग्राम इम्पोर्टेड आर्ट कार्ड (कवर पृष्ठ)
6.	कवर पृष्ठ लेमिनेशन
7.	कवर डिजाइनिंग
8.	परफेक्ट बाइंडिंग (Perfect Binding)
9.	अन्य व्यय (जैसे भाड़ा, मजदूरी व ढुलाई इत्यादि)

प्राइस बिड (Price Bid)

उपरोक्त कार्य विवरण तालिका में उल्लेखित मदों को शामिल करते हुए लागत दर्शाएं।

क्र.सं.	विवरण	दर (प्रति पेज)	250 प्रतियों के मुद्रण हेतु कुल व्यय	500 प्रतियों के मुद्रण हेतु कुल व्यय	1000 प्रतियों के मुद्रण हेतु कुल व्यय
1.	काले-सफेद पृष्ठ (60 पृष्ठ)				
2.	रंगीन पृष्ठ (40 पृष्ठ, कवर पृष्ठ सहित)				
3.	जीएसटी				
	कुल लागत				

***कुल लागत का उल्लेख करना अनिवार्य है अन्यथा निविदा पर विचार नहीं किया जाएगा।**

नोट: निविदा प्रस्तुत करने वाली एजेंसी से अनुरोध किया जाता है कि वे निविदा प्रस्तुत करते समय निविदा दस्तावेज में निर्दिष्ट पात्रता मानदंड और नियम एवं शर्त अवश्य पढ़ें।

अनिवार्य तकनीकी क्षमताएं :

1. पत्रिका के मुद्रण हेतु चार रंग ऑफसेट प्रिंटिंग मशीन का होना अनिवार्य है।

2. पत्रिका का प्रकाशन यूनिकोड (मंगल फोंट) में किया जाना अनिवार्य है।

3. गगनांचल पत्रिका के प्रत्येक अंक हेतु कम से कम तीन कवर डिजाइन के प्रारूप परिषद को प्रस्तुत किया जाए।

4. गगनांचल पत्रिका का सामान्य अंक 100 पृष्ठ का होता है जिसमें से 60 पृष्ठ (काले – सफेद पृष्ठ) और 40 पृष्ठ (रंगीन पृष्ठ, कवर पृष्ठ सहित) होते है।

5. निर्धारित 100 पृष्ठों से यदि 4 पृष्ठ अधिक तक कोई अतिरिक शुल्क नहीं होगा और यदि निर्धारित पृष्ठों से 4 पृष्ठ से कम हो तो शुल्क में कोई कमी नहीं की जाएगी।

6. कागज/कवर कागज के नमूने की प्रति निविदा के साथ अवश्य भिजवाएं, अन्यथा निविदा अमान्य होगी। लिफाफे के ऊपर **"गगनांचल पत्रिका के मुद्रण हेतु कागज के नमूने"** का उल्लेख हो। इसके अतिरिक्त एजेंसी द्वारा प्रकाशित पत्रिका के नमूने की एक प्रति अवश्य भिजवाएं।

7. अनुबंध/निविदा किसी भी परिस्थिति में हस्तांतरणीय (Transferable) नहीं होगा।

8. संपादक द्वारा मुद्रक को पेज सेटिंग, पेजमेकिंग, ले-आउट, डिजाइन आदि के लिए भेजी जाने वाली वाली मुद्रण सामग्री एक सप्ताह के अंदर तथा दूसरी बार दी गई मुद्रण सामग्री एक सप्ताह के अंदर संपादक को भिजवायी जानी होगी और इसकी सूचना परिषद को इमेल के माध्यम से की जाए।

9. मुद्रक द्वारा संपादक से प्राप्त पत्रिका की सामग्री की डमी 5 दिन के अंदर तैयार करके 01-01 प्रति परिषद व संपादक को भिजवाया जाना अनिवार्य है।

10. अनुबंध, तकनीकी बिड में प्राप्त योग्यता (qualifying) और न्यूनतम दर प्रस्तुत के आधार पर किया जाएगा।

11. फर्मों/एजेंसियों से अपेक्षा की जाती है कि निर्धारित नियम व शर्तों को पूरा करते हुए बिना किसी शर्त के निविदा की संपूर्ण दरें प्रस्तुत करें तथा सभी दरें शब्दों और आंकड़ों दोनों में लिखी होनी चाहिए।

12. निविदा में दर्शाई गई दरें निविदा खोलने की तिथि से 180 दिन तक वैध होनी चाहिए।

13. निर्धारित तिथि व समय के बाद प्राप्त निविदा पर विचार नहीं किया जाएगा।

14. परिषद द्वारा किसी भी समय एजेंसी व प्रेस का निरीक्षण किया जा सकता है।

15. अनुबंध (Contract) की कार्यावधि तीन वर्ष तक होगी।

शर्तें :

1. पत्रिका में प्रकाशित की जाने वाली सामग्री की कम्पोजिंग, टाइपिंग, पेज सेटिंग, पेज मेकिंग, लेआउट-, फोटोशॉप, प्लेटमेकिंग, फॉरमेटिग इत्यादि कार्य पूर्ण कर तथा कवर डिजाइन तैयार कर संपादक को भेजना होगा । इस प्रक्रिया के दौरान संपादक व परिषद के साथ संपर्क एवं समन्वय बनाये रखना आवश्यक होगा ।

2. टेंडर में मांगे गये कागज के नमूने से अलग किसी दूसरे प्रकार के कागज का मुद्रण में प्रयोग करने पर अनुबंध निविदा खारिज किया जा सकता है ।

3. यदि परिषद द्वारा मुद्रण में किसी भी प्रकार की त्रुटि पाई जाती है तो मुद्रक द्वारा स्वयं अपनी लागत पर पुनर्मुद्रण किया जाएगा ।

4. परिषद द्वारा निर्धारित **मुद्रण की समय सीमा 7 दिन** की होगी । मुद्रक द्वारा किसी भी कार्य में विफल होने पर वैकल्पिक व्यवस्था करने के लिए परिषद स्वतंत्र होगा जिसके लिए मुद्रक द्वारा कोई भी दावा नहीं किया जाएगा ।

5. प्रत्येक एजेन्सी/फर्म से अपेक्षा की जाती है कि वह **बयाना राशि (ईएमडी) रू. 10,000/-** परिषद को एक अलग बन्द लिफाफे पर **'गगनांचल पत्रिका के मुद्रण हेतु बयाना राशि** स्पष्ट रूप से लिख कर उसे **"भारतीय सांस्कृतिक संबंध परिषद"** के पक्ष में रू. 10,000/- (रूपये दस हजार मात्र) का डिमांड ड्राफ्ट/बैंकर्स चैक निविदा के साथ जमा करना होगा । बयाना राशि के बिना निविदा को तत्काल रद्द कर दिया जाएगा । चयन प्रक्रिया की समाप्ति पर सभी असफल फर्मों/एजेंसियों को बयाना राशि वापिस कर दी जाएगी । यदि परिषद द्वारा बयाना राशि वापिस करने में विलंब होता है तो इस स्थिति में कोई भी ब्याज/जुर्माना का भुगतान परिषद द्वारा नहीं किया जाएगा ।

6. बयाना राशि की वैधता, **निविदा वैधता के 45 दिन** बाद तक वैध होनी चाहिए ।

7. सफल एजेंसी को कार्यभार सौंपे जाने से पूर्व भारतीय सांस्कृतिक संबंध परिषद को निष्पादन सुरक्षा **(Performance Security) जमा कराना अनिवार्य होगा तथा यह निष्पादन सुरक्षा रू. 30,000/-** बैंक गारंटी के रूप में होगी जिसकी अवधि तीन साल तीन महीने तक वैध होनी चाहिए । बैंक गारंटी पर परिषद द्वारा कोई ब्याज नहीं दिया जाएगा ।

8. सफल एजेंसी द्वारा परिषद को निष्पादन सुरक्षा प्रदान किये जाने के उपरांत उनकी बयाना राशि (ईएमडी) वापिस कर दी जाएगी ।

9. परिषद के पास बिना कारण बताए निविदा खोलने की तारीख को आगे बढ़ाना, स्थगित करना अथवा वापिस लेने का अधिकार सुरक्षित रहेगा ।

10. स्वयं की प्रिंटिंग प्रेस वाली एजेंसी ही चयन योग्य होगी ।

11. परिषद अपने पास बिना कारण बताए मुद्रक बदलने का अधिकार सुरक्षित रखता है ।

12. मुद्रक द्वारा मुद्रित पत्रिका स्वयं परिषद को सुपुर्द करनी होगी ।

13. अग्रिम भुगतान करने का कोई प्रावधान नहीं होगा। पत्रिका की मुद्रित प्रतियां कार्यालय को सुपुर्द करने के उपरांत एजेंसी द्वारा बिल प्रस्तुत करने पर, बिल का भुगतान किया जाएगा।

14. निविदा दस्तावेज में किसी भी समय संशोधन, ई-सबमिशन की समय सीमा से पहले किसी भी समय परिषद की वेबसाइट पर कोरिजेंडम के रूप में अपलोड किया जाएगा। ऐसे संशोधन सभी निविदा प्रस्तुत करने वाली एजेंसियों के लिए बाध्यकारी होंगे।

घोषणा पत्र :

यह प्रमाणित करता/करती हूँ कि इस निविदा पर हस्ताक्षर करने से पहले मैं / हम इसे पढ़ चुके हैं और इनका पालन करने के लिए इसमें शामिल सभी नियमों और शर्तों को पूरी तरह समझ चुके हैं।

हस्ताक्षर ....

नाम और पदनाम.. .....

एजेन्सी/फर्म का नाम और पूरा पता..

....

....

....

ई मेल व सम्पर्क नम्बर ....

Indian Council for Cultural Relations
Azad Bhawan, IP Estate, New Delhi- 110002

Notice Inviting Tender

Indian Council for Cultural Relations invites tenders for printing of Hindi bi-monthly magazine Gagananchal with attached specifications as well as terms and conditions. Tenders are invited only from those agencies which are empanelled with the Council.

Hindi bi-monthly magazine, Gagananchal, is being published by the Indian Council for Cultural Relations (ICCR) for the last 45 years. The main objective of the publication of Gagananchal magazine is to promote Hindi in the country as well as abroad and to strengthen international relations through the magazine. Gagananchal magazine is circulated in Indian Cultural Centres situated abroad, various universities, Hindi institutions and members of the Parliamentary Hindi Committee in India etc.

Details of the Tender :

1.	**Tender Number**	**Hindi/Magazine/Gagananchal/Tender/2023** **Hindi/Magazine/Gagnanchal/Quotation/2023**
2.	Date	**10 November 2023**
3.	Name of Work	For printing of Hindi bimonthly magazine 'Gagnanchal'
4.	Date of tender publication and download	**10 November 2023**
5.	Last date for submission of tender document.	**24 November 2023**
6.	Date of opening tender.	**28 November 2023**
7.	Earnest Money Deposit (EMD) amount for printing	Rs. 10,000/-

If you fulfill the attached specifications and mandatory technical capabilities and conditions and are able to meet the Council's requirements pertaining to high standard and time-bound quality printing, then you may forward the quotation of tender for printing of Gagananchal magazine latest by 24.11.2023 at 5:00 pm to **The Senior Programme Director (Hindi/Publication/Book), Indian Council for Cultural Relations, Azad Bhawan, IP Estate, New Delhi – 110002.**

(Ashok Jajoria)
Senior Programme Director (Hindi/Publication/Book)
011- 23378641

Quotation for printing of Hindi bi-monthly magazine Gagananchal

Description for printing of magazine

Name of Magazine	Gagananchal (Hindi Bimonthly Magazine)
Size	8.25"x 11"
Number of pages	100 (including cover page)
Color	Color and Black and White 40 pages in 4 colors (including cover page) 60 pages Black and White
Paper	100 GSM MAT Paper
Cover Page	225 g Imported Art Card
Binding	Perfect Binding

Technical Bid

Serial No.	Document	
1.	Enclose company's name, address, telephone number, date of establishment along with the profile.	
2.	Proof showing that the tenderer possess capabilities such as designing, composing, typing, page setting, page making, layout, photoshop, playmaking, formatting, art work, etc. within his own entity and all the above mentioned facilities should be available at a single address, must be provided	
3.	Details of EMD Rs.10,000,/- by way of a Demand Draft/Banker's Cheque.	
4.	It is mandatory for the company to fulfill the terms and conditions indicated in the tender notice.	
5.	Provide a copy of a sample of the magazine printed by the company to the council (office).	
6.	In case of tenders submitted without 'paper samples', ICCR reserves the right to reject any one or all tenders without assigning any reason whatsoever.	

Serial Number	Job Description
1.	Composing, typing, page settings, page making, layout, Photoshop, platemaking, formatting, etc.
2.	Black-and-white pages (60 pages)
3.	Coloring pages (40 pages, including cover page)
4.	100 GSM (GSM, MAT Paper) magazine containing 96 pages
5.	225 grams of imported art card (cover page)
6.	Cover Page Lamination
7.	Cover Designing
8.	Perfect Binding
9.	Other expenses (such as freight, wages and transportation etc.)

Price Bid

Show the cost including the items mentioned in the above job description table.

Serial No.	Details	Rate (per page)	Total cost for printing 250 copies	Total cost for printing 500 copies	Total cost for printing 1000 copies
1.	Black-and-white pages (60 pages)				
2.	Colored pages (40 pages, including cover page)				
3.	GST				
	Total cost				

***It is mandatory to mention the total cost otherwise the tender will not be considered.**

Note: The tendering agency is requested to read the eligibility criteria as well as terms and conditions specified in the tender document while submitting the tender.

Essential Technical Capabilities:

1. It is mandatory to have a four color offset printing machine for printing the magazine.

2. The magazine must be published in Unicode (Mangal font).

3. A draft design of at least three cover designs for each issue of Gagananchal magazine should be submitted to the Council.

4. The general issue of Gagananchal magazine is of 100 pages, out of which 60 pages (black-white pages) and 40 pages (color pages, including cover pages).

5. No additional charge will be paid if the magazine contains more than 4 pages from the prescribed 100 page count and no charges shall be deducted if the page count of magazine is 04 pages less than the prescribed pages.

6. A copy of 'paper/cover paper' sample must be sent along with the tender, otherwise the tender will be invalid. The envelope should be superscribed "Paper samples for printing of Gagananchal magazine". In addition to this, a copy of the sample of the journal published by the agency must be enclosed with tender.

7. The contract/ tender shall not be transferable under any circumstances.

8. The print material sent by the editor to the printer for page setting, page making, layout, design etc. should be returned back to the editor within one week and the printing material which is sent second time to the printer by the editor must be returned back within a period of one week and the information of the same should be sent to the Council through email.

9. It is mandatory for the printer to prepare a 'dummy' of the contents of the magazine received from the editor within a period of 05 days and send one copy each to the council as well as editor.

10. The contract will be made on the basis of qualifying and minimum rate submitted in the technical bid.

11. Firms/agencies while fulfilling the prescribed terms and conditions are required to submit the full rates of tender without laying any conditions and all rates quoted should be written in both words and figures.

12. The rates indicated in the tender shall be valid for 180 days from the date of opening of the tender.

13. Tenders received after the scheduled date and time will not be considered.

14. The agency and the press may be inspected by the Council at any point of time.

15. The term of the contract shall be up to three years.

Terms:

1. The work related to composing, typing, page setting, page making, layout, Photoshop, plate making, formatting etc. of the content to be published in the magazine, will be completed and the cover design should be prepared and sent to the editor. During this process, it will be necessary to maintain a seamless contact and coordinate with the editor as well as the council.

2. The contract tender may be rejected if any other type/quality of paper is used for printing compared to the sample of paper sought in the tender.

3. If any kind of error is found by the Council in printing, the re-print shall be done by the printer at his own cost.

4. The time limit for printing as prescribed by the Council shall be 07 days. In case of failure of the printer in executing any work, the Council shall be free to make alternative arrangements for which no claim shall be made by the printer.

5. Each agency/firm is required to submit an earnest money deposit (EMD) of Rs. 10,000/- in a separate sealed envelope to the Council clearly super scribing the envelop as 'Earnest money deposit for printing of Gagananchal magazine' by way of a Demand draft/banker's cheque of Rs.10,000/- (Rupees Ten Thousand only) in favour of "Indian Council for Cultural Relations" along with the tender. The tender without earnest money deposit would be rejected immediately. On completion of the selection process, the earnest money deposit would be returned to all the unsuccessful firms/agencies. If there is a delay in refund of the earnest money deposit by the Council, no interest/penalty shall be paid by the Council.

6. The validity of the earnest money deposit should be up to 45 days after the validity of tender.

7. Before handing over the charge to the successful agency, it will be mandatory to submit Performance Security to Indian Council for Cultural Relations and this performance security will be in the form of a bank guarantee worth Rs. 30,000/- which should be valid for a period of three years and three months. No interest will be paid by the council on bank guarantee.

8. The earnest money deposit (EMD) will be refunded to the successful agency once performance security is executed by the successful agency to the Council.

9. The Council reserves the right to extend, postpone the opening date or withdraw the tender without assigning any reason there for.

10. Only an agency having its own printing press would be selected.

11. The Council reserves the right to change the printer without assigning any reason.

12. The magazine printed by the printer has to shall be handed over by the printer to the Council on his own.

13. There shall be no provision for advance payment. After handing over the printed copies of the magazine to the ICCR office, the bill shall be raised by the printer and it would be paid to the agency.

14. Any modification in the tender document shall be uploaded as corrigenda on the Council's website, at any time before the last date for e-submission. Such amendments shall be binding on all tendering agencies.

<u>Declaration :</u>

I hereby certify that I/ we have gone through the tender document before signing it and I/we have fully understood the terms and conditions laid down in it, in order to the comply them.

Signature ....

Name and Designation..... ....

Name and full address of the agency/firm...

....

....

....

E-mail and contact numbers ....